



**Международный пакт  
о гражданских и политических  
правах**

Distr.: Restricted\*  
1 November 2010  
Russian  
Original: English

---

**Комитет по правам человека**

Сотая сессия

11–29 октября 2010 года

**Соображения**

**Сообщение № 1354/2005**

<i>Представлено:</i>	Леонидом Судаленко (не представлен адвокатом)
<i>Предполагаемая жертва:</i>	автор сообщения
<i>Государство-участник:</i>	Беларусь
<i>Дата сообщения:</i>	10 ноября 2004 года (первоначальное представление)
<i>Справочная документация:</i>	Решение Специального докладчика в соответствии с правилом 97, препровожденное государству-участнику 1 февраля 2005 года (в виде документа не издавалось)
<i>Дата принятия Соображений:</i>	19 октября 2010 года

---

\* Публикуется по решению Комитета по правам человека.

<i>Тема сообщения:</i>	отказ в регистрации в качестве возможного кандидата в депутаты нижней палаты парламента Беларуси
<i>Вопросы существва:</i>	право на равенство перед судами; право на справедливое разбирательство независимым и беспристрастным судом; право принимать участие в ведении государственных дел; право быть избранным без необоснованных ограничений и без дискриминации по какому-либо признаку; право на равную защиту закона без всякой дискриминации
<i>Процедурные вопросы:</i>	нет
<i>Статьи Пакта:</i>	2, 14, пункт 1; 25, пункты а) и б); 26
<i>Статьи Факультативного протокола:</i>	нет

19 октября 2010 года Комитет по правам человека принял прилагаемый текст в качестве Соображений Комитета в соответствии с пунктом 4 статьи 5 Факультативного протокола в отношении сообщения № 1354/2005.

[Приложение]

## Приложение

### Соображения Комитета по правам человека в соответствии с пунктом 4 статьи 5 Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах (сотая сессия)

относительно

#### Сообщения № 1354/2005\*\*

<i>Представлено:</i>	Леонидом Судаленко (не представлен адвокатом)
<i>Предполагаемая жертва:</i>	автор сообщения
<i>Государство-участник:</i>	Беларусь
<i>Дата сообщения:</i>	10 ноября 2004 года (первоначальное представление)

*Комитет по правам человека*, учрежденный в соответствии со статьей 28 Международного пакта о гражданских и политических правах,

*на своем заседании* 19 октября 2010 года,

*завершив* рассмотрение сообщения № 1354/2005, представленного Комитету по правам человека г-ном Леонидом Судаленко в соответствии с Факультативным протоколом к Международному пакту о гражданских и политических правах,

*приняв во внимание* всю письменную информацию, предоставленную ему автором сообщения и государством-участником,

*принимает следующее:*

#### Соображения в соответствии с пунктом 4 статьи 5 Факультативного протокола

1. Автором сообщения является г-н Леонид Судаленко, гражданин Беларуси 1966 года рождения, проживающий в Гомеле, Беларусь. Он утверждает, что он является жертвой нарушений Беларусью статьи 2; статьи 14, пункт 1; статьи 25, пункты а) и б); и статьи 26 Международного пакта о гражданских и политических правах. Факультативный протокол вступил в силу для Беларуси 30 декабря 1992 года. Автор сообщения не представлен адвокатом.

\*\* В рассмотрении настоящего сообщения принимали участие следующие члены Комитета: г-н Абдельфаттах Амор, г-н Прафулладандра Натварлал Бхагвати, г-н Лазари Бузид, г-жа Кристина Шане, г-н Махджуб эль-Хаиба, г-н Юдзи Ивасава, г-жа Хелен Келлер, г-н Раджсумер Лаллах, г-жа Зонке Занеле Майодина, г-н Майкл О'Флаэрти, г-н Рафаэль Ривас Посада, сэр Найджел Родли, г-н Фабиан Омар Сальвиоли и г-н Кристер Телин.

## Факты в изложении автора

2.1 Автор сообщения характеризует себя как противник нынешнего режима в Беларуси. С 2001 года он являлся членом Объединенной гражданской партии; с 2002 года – председателем Гомельского отделения общественного объединения "Гражданские инициативы" ("Гражданские инициативы") и членом Ассоциации журналистов Беларуси. С 2000 года он работал в качестве юрисконсульта в государственной корпорации "Локон" ("Локон"), базирующейся в Гомеле.

2.2 9 августа 2004 года окружная избирательная комиссия Хойникского избирательного округа № 49 ("окружная избирательная комиссия") зарегистрировала инициативную группу в составе 57 человек, которые согласились осуществлять сбор подписей избирателей в поддержку выдвижения автора в качестве кандидата в депутаты Палаты представителей Национального собрания ("парламент") на выборах 2004 года. Автор утверждает, что окружная избирательная комиссия проявляла к нему предвзятое отношение с самых ранних этапов избирательного процесса, когда его инициативная группа осуществляла сбор подписей избирателей в поддержку его выдвижения в качестве кандидата в депутаты. Автор поясняет, что члены его инициативной группы столкнулись с дискриминацией со стороны государственных должностных лиц, а окружная избирательная комиссия не выполнила свою обязанность действовать своевременно для обеспечения соблюдения избирательного законодательства.

2.3 В обоснование своего утверждения автор ссылается на следующие инциденты:

а) 14 августа 2004 года автор был уведомлен в письменном виде членом его инициативной группы г-жой Н.К. о том, что она и другие члены инициативной группы автора, в частности г-жа Н.Т. и г-жа М.С., подверглись давлению со стороны должностных лиц Исполнительного комитета Брагинского района, с тем чтобы они отказались осуществлять сбор подписей избирателей в поддержку выдвижения автора кандидатом в депутаты, а также угрозам увольнения и возникновения других "проблем". 16 августа 2004 года автор направил жалобу в связи с давлением, оказываемым на членов его инициативной группы, среди прочего в окружную избирательную комиссию, в Центральную избирательную комиссию по проведению выборов и республиканского референдума ("Центральная избирательная комиссия") и в Исполнительный комитет Брагинского района. 18 августа 2004 года автор был уведомлен Центральной избирательной комиссией о том, что его жалоба направлена в прокуратуру Гомельской области. 13 сентября 2004 года прокуратура Гомельской области препроводила жалобу автора прокурору Брагинского района. 23 сентября 2004 года прокурор Брагинского района препроводил жалобу автора исполняющему обязанности начальника Управления внутренних дел Брагинского района. Ответа от Управления внутренних дел Брагинского района не было получено. 2 сентября 2004 года автор был уведомлен окружной избирательной комиссией о том, что двое из ее членов встретились с должностными лицами Исполнительного комитета Брагинского района, которые заявили, что утверждения членов инициативной группы автора "не соответствуют действительности". Окружная комиссия признала, что она не смогла встретиться с г-жой Н.Т. или г-жой Н.К., но, тем не менее, пришла к выводу о том, что их утверждения "не соответствуют действительности";

б) 31 августа 2004 года член инициативной группы автора г-жа А.Л. просила исполнительный комитет Хойникского района заверить своей печатью список подписей избирателей, собранных в поддержку выдвижения автора. За-

местителя председателя исполнительного комитета Хойникского района, который одновременно являлся председателем окружной избирательной комиссии, заверил печатью списки подписей, однако отказался возвратить их г-же А.Л. В тот же день г-жа А.Л. направила в окружную избирательную комиссию жалобу в связи с данным отказом возвратить списки подписей, а автор направил такую же жалобу прокурору Хойникского района. В частности, автор утверждал, что избрание заместителя председателя исполнительного комитета Хойникского района председателем окружной избирательной комиссии противоречило части 2 статьи 11<sup>1</sup> Избирательного кодекса. 3 сентября 2004 года прокурор Хойникского района препроводил жалобу автора председателю окружной избирательной комиссии. В неуказанную дату автор направил в Центральную избирательную комиссию жалобу в связи с отказом возвратить списки подписей. 7 сентября 2004 года Центральная избирательная комиссия уведомила автора о том, что списки подписей уже были возвращены г-же А.Л. до направления автором жалобы в Центральную избирательную комиссию и что избрание заместителя председателя исполнительного комитета Хойникского района председателем окружной избирательной комиссии не противоречило каким-либо положениям Избирательного кодекса. Автор ссылается на часть первую<sup>2</sup> статьи 11 Избирательного кодекса и утверждает, что в практике исполнительная власть осуществляет контроль над избирательными комиссиями.

2.4 В неуказанную дату инициативная группа автора осуществила сбор достаточного числа подписей избирателей в его поддержку, и он был выдвинут в качестве кандидата в депутаты Палаты представителей на выборах 2004 года как представитель Хойникского избирательного округа № 49.

2.5 16 сентября 2004 года окружная избирательная комиссия отказалась зарегистрировать автора в качестве кандидата. Она сослалась на часть седьмую<sup>3</sup> статьи 45; части девятую и десятую<sup>4</sup> статьи 48; и часть шестую<sup>5</sup> статьи 68 Из-

<sup>1</sup> Статья 11 Избирательного кодекса: Обеспечение проведения выборов Президента Республики Беларусь, депутатов Палаты представителей, депутатов местных советов депутатов, референдума, отзыва депутатов комиссиями (часть вторая).

[Избирательные] комиссии при подготовке и проведении выборов, референдума, отзыва депутатов в пределах своих полномочий, установленных законодательством Республики Беларусь, независимы от государственных органов и органов территориального общественного самоуправления.

<sup>2</sup> Статья 11 Избирательного кодекса: Обеспечение комиссиями проведения выборов Президента Республики Беларусь, депутатов Палаты представителей, депутатов местных советов депутатов, референдума, отзыва депутатов комиссиями (часть первая)

Проведение выборов Президента Республики Беларусь, депутатов Палаты представителей, депутатов местных советов депутатов, референдума, отзыва депутатов обеспечивают комиссии, образуемые из представителей политических партий, других общественных объединений, трудовых коллективов, а также представителей граждан, выдвинутых в состав комиссии путем подачи заявления. Комиссии осуществляют контроль за исполнением законодательства о выборах.

<sup>3</sup> Статья 45 Избирательного кодекса: Предвыборная агитация, агитация по референдуму, отзыву депутата, члена Совета Республики (часть седьмая)

Местные исполнительные и распорядительные органы совместно с соответствующими избирательными комиссиями обязаны создавать условия для проведения встреч кандидатов в Президенты Республики Беларусь и депутатов с избирателями. Командиры воинских частей (учреждений) обязаны создавать условия для встреч личного состава с кандидатами во внеслужебное время. Государственные органы и организации бесплатно предоставляют помещения для этих целей.

<sup>4</sup> Статья 48 Избирательного кодекса: Расходы по подготовке и проведению выборов, референдума, отзыва депутата, члена Совета Республики (части девятая и десятая)

бирательного кодекса и сочла, что представленные автором личные данные "не соответствуют действительности". В качестве второго основания для отказа в регистрации было указано распространение листовок, содержащих информацию о деятельности избирательного блока, известного как "V-плюс" ("Пять плюс"), который, как предполагалось, должен был стать платформой для деятельности будущего кандидата в депутаты Палаты представителей. В этих листовках имелась фотография автора и содержалась информация о нем.

2.6 В неуказанную дату автор обжаловал отказ в регистрации в Центральной избирательной комиссии. 23 сентября 2004 года Центральная избирательная комиссия отклонила его жалобу, подтвердив вывод окружной избирательной комиссии о том, что автор представил недостоверную информацию о своем месте работы. Центральная избирательная комиссия отметила, что в вопроснике автор указал, что он работал в качестве юрисконсульта в корпорации "Локон", и пришла к выводу о том, что эта работа являлась всего лишь работой по совместительству, поскольку основным местом работы автора являлось объединение "Гражданские инициативы", где он возглавлял Гомельское городское отделение. Вместе с тем Центральная избирательная комиссия отклонила второе основание для отказа в регистрации, т.е. распространение избирательных материалов, как необоснованное.

2.7 Автор утверждает, что Центральная избирательная комиссия совершила ошибку в своем заключении о том, что, поскольку он был нанят корпорацией "Локон" на работу по совместительству, обязательно должно быть и основное место работы. Он добавляет, что объединение "Гражданские инициативы" не может рассматриваться как место работы, поскольку он не заключал какого-либо трудового соглашения с этим объединением, у него не было рабочего графика и он не получал какого-либо вознаграждения за эту работу.

2.8 В неуказанную дату автор обжаловал решение Центральной избирательной комиссии в Верховном суде. Конкретно он утверждал, что 30 января 2003 года окружная избирательная комиссия Партизанского округа отказалась зарегистрировать другого члена Объединенной гражданской партии г-жу Л.С. в качестве кандидата на выборах 2003 года в местный совет депутатов, поскольку она в анкете указала, что она является председателем общественного объединения "Альянс женщин", без предоставления информации о ее доходах от этой работы. Окружная избирательная комиссия Партизанского округа сослалась на

---

Политические партии, другие общественные объединения, организации, граждане Республики Беларусь не вправе оказывать иную материальную помощь при подготовке и проведении выборов, референдума, кроме внесения денежных средств во внебюджетный фонд, предусмотренный частью первой настоящей статьи.

Прямое или косвенное участие иностранных государств, предприятий, организаций, иностранных граждан, международных организаций, предприятий Республики Беларусь с иностранными инвестициями в финансировании и другой материальной помощи при подготовке и проведении выборов, референдума, отзыва депутата, члена Совета Республики запрещается.

<sup>5</sup> Статья 68 Избирательного кодекса: Регистрация кандидатов в Президенты Республики Беларусь, в депутаты (часть шестая)

При представлении в документах о выдвижении кандидата в Президенты Республики Беларусь, в депутаты не соответствующих действительности сведений, в том числе биографических, и сведений о доходах и имуществе соответственно Центральная комиссия, окружная, территориальная избирательная комиссия вправе отказать в регистрации кандидата в Президенты, в депутаты или отменить решение о его регистрации.

письменное разъяснение Министерства труда и социальной защиты от 27 января 2003 года. В нем говорилось о том, что если какое-либо лицо не получает вознаграждения за свою работу, то такая работа не может считаться работой по договору или "местом работы". По этой причине и на основании части шестой статьи 68 Избирательного кодекса окружная избирательная комиссия Партизанского округа решила, что представленные г-жой Л.С. личные данные "не соответствуют действительности". Это решение было подтверждено Минским городским судом 10 февраля 2003 года и стало подлежать исполнению.

2.9 30 сентября 2004 года жалоба автора была отклонена Верховным судом; данное решение является окончательным и не может быть обжаловано в кассационном порядке. Верховный суд сослался на часть шестую статьи 68 Избирательного кодекса<sup>6</sup> и подтвердил заключение окружной и Центральной избирательных комиссий о том, что автор представил биографические данные, которые "не соответствовали действительности". В частности, Верховный суд установил, что автор не упомянул в анкете о том, что его работа в корпорации "Локон" являлась работой по совместительству, и не указал свое основное место работы. Суд основывал свое решение на следующих доказательствах: а) заявление автора о трудоустройстве по совместительству, адресованное корпорации "Локон"; б) приказ о приеме автора на работу по совместительству в качестве юрисконсульта от 11 июня 2002 года; в) письмо заместителя председателя Гомельского городского отделения объединения "Гражданские инициативы" от 5 июня 2002 года, в котором подтверждается тот факт, что эта организация не возражает против оплачиваемой работы автора в корпорации "Локон" в качестве работы по совместительству; и d) график работы автора в качестве юрисконсульта, принятого на работу по совместительству, одобренный главным исполнительным директором корпорации "Локон" 21 июня 2004 года.

2.10 В неуказанную дату автор обжаловал решение Верховного суда Председателю Верховного суда с помощью процедуры пересмотра в порядке надзора. Эта жалоба была отклонена заместителем Председателя Верховного суда 15 октября 2004 года. Заместитель Председателя отклонил аргумент автора о том, что корпорация "Локон" должна рассматриваться как его основное место работы, поскольку это было надлежащим образом отражено в его трудовой книжке. Заместитель Председателя пояснил, что работа по совместительству также могла бы быть отражена в трудовой книжке по просьбе работника и на основании приказа о приеме его на работу по совместительству, как это произошло в случае автора. Он сослался на статью 343 Трудового кодекса, согласно которой работа по совместительству представляет собой оплачиваемую работу на основе договора с тем или иным работодателем в течение времени, когда работник не занят на своем основном месте работы.

### **Жалоба**

3.1 Автор считает, что имело место нарушение части одиннадцатой статьи 68 Избирательного кодекса<sup>7</sup>, поскольку отказ окружной избирательной комиссии

<sup>6</sup> См. пункт 5 выше.

<sup>7</sup> Статья 68 Избирательного кодекса: Регистрация кандидатов в президенты Республики Беларусь, в депутаты (часть одиннадцатая)  
Центральная комиссия, соответствующая окружная, территориальная избирательная комиссия проверяет соответствие порядка выдвижения кандидатов в президенты Республики Беларусь и в депутаты требованиям настоящего Кодекса и принимает решение о регистрации кандидатов в президенты и в депутаты или мотивированное

зарегистрировать его в качестве кандидата не основывался на подкрепленном фактами решении, которым разъяснялось бы, какие личные данные "не соответствовали действительности". Он утверждает, что такое отсутствие разъяснения носило умышленный характер и было призвано помешать ему представить встречные доказательства при направлении жалобы в Центральную избирательную комиссию. В связи с этим автор утверждает, что отказ зарегистрировать его в качестве кандидата, который был поддержан Центральной избирательной комиссией, представляет собой нарушение его прав, гарантируемых согласно пунктам а) и б) статьи 25 Пакта, принимать участие в ведении государственных дел, а также баллотироваться в депутаты Палаты представителей без какой-либо дискриминации по признакам, указанным в статье 2.

3.2 Автор утверждает, что предвзятое отношение окружной избирательной комиссии к нему как кандидату от оппозиции нарушает правовое запрещение дискриминации по признаку политических убеждений, установленное в статье 26 Пакта. Он добавляет, что г-н В.К., который уже являлся депутатом Палаты представителей в данное время и был выдвинут в качестве кандидата "от властей" на выборах 2004 года в Палату представителей в качестве представителя того же избирательного округа, что и автор, использовал административный ресурс в своей избирательной кампании в нарушение частей второй и третьей статьи 47<sup>8</sup> Избирательного кодекса. Когда автор направил в Центральную избирательную комиссию жалобу на использование г-ном В.К. административного ресурса в своей избирательной кампании, он был уведомлен председателем комиссии о том, что действия г-на В.К. являлись частью "его работы с избирателями в качестве депутата Палаты представителей, избранного в 2000 году", а не его избирательной кампанией на выборах 2004 года в Палату представителей.

3.3 Автор утверждает, что в нарушение пункта 1 статьи 14 и статьи 26 Пакта Верховный суд отказал ему в праве на равенство перед судами и праве на справедливое разбирательство независимым и беспристрастным судом.

#### **Отсутствие сотрудничества со стороны государства-участника**

4. В вербальных нотах от 1 февраля 2005 года, 1 декабря 2006 года, 16 января 2008 года и 21 января 2009 года Комитет просил государство-участник представить ему информацию по вопросам приемлемости и существа данного со-

---

решение об отказе в регистрации. Решение комиссии об отказе в регистрации кандидата выдается не позднее, чем на следующий день после принятия решения.

<sup>8</sup> Статья 47 Избирательного кодекса: Недопустимость злоупотребления правом на проведение предвыборной агитации, агитации по референдуму (части вторая и третья) Кандидаты в президенты Республики Беларусь, в депутаты, их доверенные лица, организации и лица, агитирующие за избрание кандидатов, за или против вопросов, вынесенных на референдум, не вправе раздавать гражданам денежные средства, подарки и иные материальные ценности, проводить льготную распродажу товаров, бесплатно предоставлять любые услуги и товары, кроме агитационных печатных материалов, специально изготовленных для избирательной кампании или проведения референдума с соблюдением требований настоящего Кодекса. При проведении предвыборной агитации, агитации по референдуму запрещается воздействовать на граждан обещаниями передачи им денежных средств, материальных ценностей. При нарушении требований настоящей статьи соответствующие комиссии принимают меры по пресечению злоупотребления правом на проведение предвыборной агитации, агитации по референдуму, а комиссии по выборам президента Республики Беларусь, избирательные комиссии вправе также отменить решение о регистрации кандидата.



общения. Комитет отмечает, что эта информация не была получена. Комитет выражает сожаление в связи с тем, что государство-участник не представило какую-либо информацию в отношении приемлемости или существа утверждений автора. Комитет напоминает о том, что согласно Факультативному протоколу соответствующее государство-участник должно представить Комитету письменные разъяснения или заявления с разъяснением этого вопроса и применимого средства правовой защиты, если таковое имеется и если таковое могло быть им обеспечено. В отсутствие ответа от государства-участника надлежащий вес должен быть придан утверждениям автора в той мере, в какой эти утверждения были должным образом обоснованы.

### **Вопросы и процедуры их рассмотрения в Комитете**

#### *Рассмотрение вопроса о приемлемости*

5.1 Прежде чем рассматривать любые утверждения, содержащиеся в каком-либо сообщении, Комитет по правам человека должен согласно правилу 93 своих правил процедуры принять решение о том, является ли сообщение приемлемым в соответствии с Факультативным протоколом к Пакту.

5.2 Комитет установил, как того требует пункт 2 а) статьи 5 Факультативного протокола, что этот вопрос не рассматривается в соответствии с какой-либо другой процедурой международного разбирательства или урегулирования. В отсутствие каких-либо возражений со стороны государства-участника Комитет считает, что требования пункта 2 б) статьи 5 Факультативного протокола были удовлетворены.

5.3 Что касается утверждения автора согласно пункту 1 статьи 14 о том, что ему было отказано Верховным судом в праве на равенство перед судами и праве на справедливое разбирательство независимым и беспристрастным судом, то Комитет отмечает, что это относится главным образом к вопросам, которые прямо связаны с вопросами, подпадающими под действие подпунктов а) и б) статьи 25 Пакта, т.е. правами автора принимать участие в ведении государственных дел и баллотироваться в депутаты Палаты представителей. Комитет также отмечает, что препятствия для придания приемлемости этого сообщения согласно пунктам а) и б) статьи 25 Пакта отсутствуют, и объявляет его приемлемым. Придя к этому выводу, Комитет принимает решение о том, что нет необходимости рассматривать по отдельности утверждения, высказанные согласно пункту 1 статьи 14 Пакта.

5.4 Комитет считает, что автор в достаточной мере обосновал для целей приемлемости свои утверждения согласно статье 2 и статье 26 Пакта о том, что он был лишен своего права принимать участие в ведении государственных дел и баллотироваться в депутаты Палаты представителей вследствие его политических убеждений, и объявляет данное сообщение приемлемым.

#### *Рассмотрение сообщения по существу*

6.1 Комитет по правам человека рассмотрел настоящее сообщение с учетом всей информации, предоставленной ему сторонами, как это предусмотрено пунктом 1 статьи 5 Факультативного протокола.

6.2 Находящийся на рассмотрении Комитета вопрос заключается в том, были ли нарушены отказом зарегистрировать автора в качестве кандидата на выборах 2004 года в Палату представителей права автора, предусмотренные пунктами а) и б) статьи 25 Пакта, включая право принимать участие в ведении государственных дел, избирать и быть избранным на государственную должность.

6.3 Комитет напоминает о том, что в данном случае окружная избирательная комиссия отказала автору в регистрации на том основании, что он предоставил личные данные, "не соответствующие действительности", однако без указания на то, какие конкретные данные были оспорены в этом заключении. Комитет далее напоминает о том, что согласно постановлению Центральной избирательной комиссии автор неправильно указал в анкете, что он работает в качестве юрисконсульта в корпорации "Локон", а не возглавляет Гомельское городское отделение объединения "Гражданской инициативы" в качестве своего "основного места работы". Кроме того, Верховный суд установил, что автор не указал в анкете, что его работа в корпорации "Локон" является работой по совместительству, не привел данных о своем основном месте работы.

6.4 В этом отношении Комитет ссылается на свое Замечание общего порядка № 25, согласно которому осуществление прав, защищаемых статьей 25, не может быть приостановлено или отменено, кроме как по установленным законом и объективным и обоснованным причинам<sup>9</sup>. Комитет отмечает, что часть шестая статьи 68 Избирательного кодекса предоставляет избирательным комиссиям право отказывать в регистрации кандидата в депутаты, если он представил сведения, "не соответствующие действительности", в том числе биографические сведения и сведения о доходах и имуществе.

6.5 Комитет отмечает, что оплачиваемая работа автора на договорной основе в корпорации "Локон" подтверждается доказательствами, которые были изучены и Центральной избирательной комиссией, и Верховным судом, и в связи с этим этот факт не оспаривается, независимо от того, была ли эта работа фактически его основной работой или работой по совместительству. Что касается статуса правовых взаимоотношений автора с объединением "Гражданские инициативы", то Комитет принимает к сведению его аргумент о том, что, согласно решению окружной избирательной комиссии Партизанского округа от 30 января 2003 года об отказе зарегистрировать г-жу Л.С. в качестве кандидата на выборах 2003 года в местный совет депутатов и письменным разъяснениям Министерства труда и социальной защиты от 27 января 2003 года (см. пункт 2.8 выше), объединение "Гражданские инициативы" не может считаться его "местом работы", поскольку эта работа не была оплачиваемой. Другими словами, даже если автор указал бы в анкете окружной избирательной комиссии, что объединение "Гражданские инициативы" является его основным местом работы, она могла бы все же отказаться зарегистрировать его в качестве кандидата на основании той же части шестой статьи 68 Избирательного кодекса, однако на этот раз со ссылкой на письменные разъяснения Министерства труда и социальной защиты от 27 января 2003 года. Комитет выражает сожаление в связи с отсутствием ответа властей государства-участника на это конкретное утверждение, высказанное автором как в Верховном суде, так и в его сообщении Комитету. Тот факт, что причины, которые были приведены в обоснование отказа в регистрации кандидатуры автора в депутаты Палаты представителей, противоречат причинам, которые были приведены в случае г-жи Л.С. (см. пункт 2.8 выше), показывает, что положения соответствующего внутреннего законодательства могут использоваться для необоснованного ограничения прав, защищаемых пунктами а) и б) статьи 25 Пакта.

6.6 Комитет принимает к сведению неоспариваемое утверждение автора о том, что окружная избирательная комиссия проявила к нему предвзятое отно-

<sup>9</sup> Замечание общего порядка № 25 [57]: Право принимать участие в ведении государственных дел, право голоса и право на равный доступ к государственной службе (статья 25), CCPR/C/21/Rev.1/Add.7, пункт 4

шение, поскольку он был кандидатом от оппозиции (см. пункты 2.2 и 2.3 выше). Комитет также принимает к сведению утверждение автора о предвзятом отношении, вытекающем из предполагаемого нежелания Центральной избирательной комиссии привлечь к дисциплинарной ответственности соперничающего кандидата (от властей) за нарушение избирательного законодательства (см. пункт 3.2 выше). В этом отношении Комитет отмечает, что статья 25 Пакта обеспечивает каждому гражданину право и возможность быть избранным на подлинных периодических выборах без какого бы то ни было различия, упомянутого в пункте 1 статьи 2, включая политические убеждения.

6.7 С учетом информации, представленной Комитету, и в отсутствие каких-либо разъяснений со стороны государства-участника Комитет приходит к выводу о том, что отказ в регистрации автора в качестве кандидата на выборах 2004 года в Палату представителей не основывался на объективных и обоснованных критериях и что в связи с этим такой отказ является несовместимым с обязательствами государства-участника по пунктам а) и б) статьи 25, толкуемым в совокупности с пунктом 1 статьи 2, и по статье 26 Пакта.

7. Комитет по правам человека, действуя в соответствии с пунктом 4 статьи 5 Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах, считает, что представленные ему факты свидетельствуют о нарушении государством-участником пунктов а) и б) статьи 25, толкуемых в совокупности с пунктом 1 статьи 2, и статьей 26 Пакта.

8. В соответствии с пунктом 3 а) статьи 2 Пакта государство-участник обязано предоставить автору эффективное средство правовой защиты, включая компенсацию, а также рассматривать любое будущее ходатайство о выдвижении автора кандидатом в депутаты на выборах при полном соблюдении положений Пакта. Государство-участник также обязано не допускать подобных нарушений в будущем.

9. Принимая во внимание, что, присоединившись к Факультативному протоколу, государство-участник признало компетенцию Комитета определять наличие или отсутствие нарушений Пакта и что, согласно статье 2 Пакта, государство-участник обязалось обеспечить всем лицам, находящимся в пределах его территории или под его юрисдикцией, права, признаваемые в Пакте, и обеспечить им эффективные и действенные средства правовой защиты в случае установления факта нарушения, Комитет хотел бы получить от государства-участника в течение 180 дней информацию о принятых мерах во исполнение сформулированных Комитетом Соображений. Кроме того, Комитет просит государство-участник опубликовать Соображения Комитета.

[Принято на английском, испанском и французском языках, причем языком оригинала является английский. Впоследствии будет издано также на арабском, китайском и русском языках в качестве части ежегодного доклада Комитета Генеральной Ассамблее.]